énergies

DU 1er AU 15 MARS 2001
BIMENSUEL N°159 - 2F - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Les élèves reboisent la colline, p 10

20 ans pour le centre de santé, p 11

Le musée Gardanne Autrefois agrandi, p 2

Huit médiateurs de plus sur le terrrain, p 12

agenda

DU 6 AU 24 MARS
2001 Odyssée de l'enfance
Exposition photographique réalisée par Jean-Claude Trojani, sur la pratique du sport chez les enfants, en collaboration avec *Étincelle 2000,* l'association des handicapés de Gardanne et du Bassin Minier. Le vernissage aura lieu le mercredi 7 mars à 18h à la Médiathèque.

LUNDI 5 MARS
Café citoyen
Dans le cadre des débats mensuels organisés par *Attac* à la 3 Cafet, une rencontre ayant pour thème *Porto Alegre, du budget participatif au forum social mondial* aura lieu à partir de 19h.

MERCREDI 7 MARS
Marionnettes
Spectacle de marionnettes *Un petit frère pas comme les autres* de Michel Rosenmann, à 10h dans la salle polyvalente de l'école Jacques-Prévert. Les enfants parviendront-ils à comprendre les problèmes de Lili-lapin et la différence de Doudou-lapin ?
Renseignements à l'Office municipal de la culture, au 04 42 65 77 00.

MERCREDIS 7 ET 14 MARS
Ludothèque
A 14h à la Médiathèque, la ludothèque présentera sa toute dernière réalisation, un nouveau jeu intitulé *Le petit âne,* où 10 joueurs peuvent se rencontrer.

VENDREDI 9 MARS
Journée de la femme
En collaboration avec l'*Union des Femmes Françaises* et à l'occasion de la journée internationale de la femme, la Médiathèque propose la projection du film *Muriel,* de J-P. Hogan, à 15h.

VENDREDI 9 MARS
Théâtre-humour
Pierre Ascaride présentera sa pièce intitulée *Au vrai chichi Marseillais* à 20h30 au cinéma 3 Casino. Un spectacle plein d'humour, typique de la vraie vie dans la cité phocéenne. Renseignements à l'OMC.

SAMEDI 10 MARS
Diaporama conte
Fernand, auteur-photographe, fera partager sa passion de la mer aux enfants et à leurs familles à travers la photographie. A 14h30 et 16h30 à la Médiathèque. Renseignements à la Médiathèque au 04 42 51 15 57.

Élections : Municipales et Cantonales en même temps

GARDANNE, LE 11 MARS. Les Gardannais sont appelés aux urnes pour élire leur maire et leur conseiller général. En effet, les élections municipales étant jumelées cette année avec les élections cantonales, les deux tours de scrutin ont été fixés les dimanches 11 et 18 mars 2001. Rappelons qu'il y a trente-trois conseillers municipaux à élire à Gardanne. Le canton comprend lui les communes de Simiane, Mimet, Bouc-Bel-Air et Gardanne. Le scrutin sera ouvert de 8h à 18h. Il faut présenter une pièce d'identité avec sa carte d'électeur pour voter. La ville compte 13 bureaux de vote et il y aura deux urnes par bureau pour distinguer le scrutin municipal et le scrutin cantonal. Les personnes qui n'ont pas reçu leur carte d'électeur doivent demander la délivrance d'une attestation d'inscription par le service des listes électorales, tout en sachant qu'elles peuvent voter avec une pièce d'identité. Enfin, c'est la gendarmerie qui délivre les formulaires nécessaires pour un vote par procuration.

Les peintres gardannais exposent

MAISON DU PEUPLE, LE 9 FÉVRIER. Tradition oblige, le Salon des peintres gardannais s'est déroulé du vendredi 9 au dimanche 18 février. Le nombreux public qui a visité l'exposition a pu apprécier les œuvres des élèves de Martine Viala qui dirige l'Atelier d'Arts Plastiques et noter la part de plus en plus importante que prennent les sculptures parmi les travaux présentés. Comme chaque année, le jury a décerné ses prix. Le prix OMC a été attribué à Jacques Donabedian. Dans la catégorie travaux sur papier, le 1er prix est revenu à Marie Baldocchi et les félicitations du jury sont revenues à Christiane Zawieja qui était hors-concours. En catégorie classique, le 1er prix a été décroché par Marcel Aillaud. En catégorie moderne, le 1er prix est revenu à Frédérique Durand Dussere. Enfin, en catégorie contemporain, c'est Claire Serafini qui a remporté le 1er prix.

Cette année, trois femmes ont été primées.
Photos : T. Rostang

Le musée gagne deux pièces

VIEILLE-VILLE, LE 14 FÉVRIER. Si le *Musée du vieux Gardanne* conserve son entrée rue Courbet, il gagne une sortie rue Viala. Là, on y trouve la reconstitution d'une écurie plus vraie que nature, sous une magnifique voûte de pierre à laquelle il ne faut pas se cogner la tête. Mais surtout, deux pièces ont été ajoutées après plusieurs années de travail et de recherche de financements : tout d'abord une cuisine dans laquelle sont installés plusieurs mannequins, dont une mère avec un berceau et un nourrisson, un âtre et un évier. Plus bas, après une volée de marches tortueuses, on arrive dans une cave au sol sablonneux dans laquelle Simon Reysset a aménagé un lavoir, reconstitué en polystyrène. *« Ce musée n'est pas un cimetière, c'est un lieu de mémoire, »* a souligné Lucienne Nadolski lors de l'inauguration, le jour de la Saint-Valentin, devant une centaine de personnes.

L'écurie qui donne sur la rue Viala, sous l'escalier.

Charte pour l'environnement : c'est parti

GARDANNE, LE 8 FÉVRIER. Une cinquantaine de personnes ont répondu à l'invitation des élus pour la présentation publique de la Charte, signée le 11 décembre dernier. Le représentant de l'agence *Paysages,* Matthieu Guary, expliquait qu'il s'agissait *« de fonder une politique de l'environnement sur une démarche méthodique, à partir d'un diagnostic. »* Les 93 fiches-actions ne constituent toutefois pas seulement des initiatives nouvelles : 70 % d'entre-elles prolongent des démarches déjà existantes, avec une meilleure organisation et une évaluation précise des résultats. S'il est difficile de chiffrer le coût total de la Charte - l'Agence *Paysages* donne une fourchette de 40 à 80 millions de F sur 7 ans - une bonne partie sera prise en charge par l'État, la Région, l'Europe, l'ADEME, l'Agence de l'Eau... *« Un comité de suivi sera créé, parce que la Charte est amenée à évoluer au fil du temps, »* a conclu le député-maire.

La borne interactive, un outil pour l'information des nouveaux gardannais.

Photos : T. Rostang

Réception des nouveaux Gardannais

HÔTEL DE VILLE, LE 12 FÉVRIER. Comme chaque année, le maire et les élus ont reçu au cours d'une chaleureuse réception les habitants qui se sont récemment installés à Gardanne. Présentant la ville, il a insisté sur le caractère ouvrier et industriel de cette cité de Provence qui vit une mutation dont la meilleure illustration est constituée par l'arrivée prochaine de l'école d'ingénieurs en micro-électronique. Le maire a rappelé que le choix d'un service public municipal de qualité à la disposition des habitants était une priorité à Gardanne.

Une Saint-Valentin printanière

GARDANNE, LE 14 FÉVRIER. Journée douce et foule dense étaient au menu de cette Saint-Valentin 2001. Dans tout le centre-ville, du stade Savine au rond-point des Phocéens, cinq cents forains ont rivalisé de tchatche pour appâter le chaland : la foire du 14 février, c'est un moment spécial, où l'on peut acheter des choses indispensables dont on ignorait pour certaines l'existence quelques minutes plus tôt : verre doseur, Jean's cinq poches, daube de taureau, portail traditionnel, veste polaire de chasse, microchaîne hifi, poêle antiadhésive, navettes marseillaises bénies, pièges à souris Lucifer, cisaille avec démultiplicateur à crémaillère, savon de Marseille à la fraise des bois...

Que serait la St-Valentin sans les traitionnels bouquets de fleurs ?

Un diagnostic pour le Contrat éducatif local

HÔTEL DE VILLE, LE 15 FÉVRIER. Au terme de trois mois de travail, l'organisme de formation CEMEA a remis son diagnostic pour le Contrat éducatif local, dont l'objectif est d'harmoniser les initiatives éparpillées d'aide aux devoirs et d'activités périscolaires sur la commune. Les enquêteurs des CEMEA ont recueilli l'avis de centaines de Gardannais, des responsables d'associations, des services municipaux et des écoles. Il ressort de ce diagnostic des propositions qui concernent l'amélioration de la réussite scolaire, l'accès aux activités pour le plus grand nombre, l'apprentissage de la citoyenneté, la promotion des loisirs de qualité adaptés à la demande des jeunes, et la mise en cohérence de tous ceux qui interviennent sur ce secteur. Le Contrat éducatif local devrait prendre forme dans les mois à venir, et les premières actions démarrer à la rentrée 2001.

Trois semaines de travaux, fin mars.
Photos: T. Rostang

Travaux chemin des chênes et avenue de Nice

Situé à Biver dans le quartier de Cauvet à proximité du chemin de la colline, le chemin des chênes va bientôt faire l'objet de travaux. La remise en état de cette voie entre dans le cadre de la maintenance du réseau public. Une concertation s'était engagée entre les riverains et les élus. La partie haute va être restructurée par un nouvel enrobage. La collecte des eaux de pluie sera améliorée. Les travaux devraient débuter fin mars et durer trois semaines.
Autre point de travaux, l'avenue de Nice dont les trottoirs situés entre le rond-point fleuri et l'avenue Jean-Moulin vont être refaits. A noter que deux bandes cyclables vont être tracées au sol pour améliorer la circulation des amateurs de vélo. Les travaux devraient commencer fin mars et durer quinze jours à trois semaines.

La piscine change de look

En 2002 les Gardannais ne vont pas reconnaître leur piscine. Dès la fin de la fermeture annuelle prévue le 2 septembre 2001 en soirée, des travaux importants qui donneront à la piscine des allures de complexe aquatique vont débuter et se termineront avec la nouvelle saison 2002. Sur une surface totale de 8279 m², il y aura un grand bassin, un plongeoir, un bassin d'initiation, une pataugeoire, un bassin ludique, un toboggan, un pentaglisse, une rivière, un solarium, un terrain de volley-ball et des espaces verts. Les vestiaires, individuels et collectifs, vont être refaits et passeront du sous-sol à la surface. Il y aura une salle couverte de 210 m² et des locaux pour le club de natation de Gardanne. Le chauffage, la filtration et le traitement de l'eau vont être changés. Voilà un projet bien rafraîchissant qui devrait faire le bonheur des petits et des grands.

Côteaux de Veline: des avancées

Nous avions relaté dans le numéro 143 d'*énergies* les problèmes des habitants de la cité des Côteaux de Veline construits en 1984 et gérés par la Logirem. Le 28 septembre 2000, ils avaient organisé l'assemblée générale constitutive de l'Amicale des locataires avec l'aide de la CNL en présence d'élus.
Cinq mois après, grâce à la pression exercée sur l'organisme bailleur, ils ont obtenu quelques avancées comme l'explique la présidente de l'Amicale : *« Nous avons été reçus à Marseille au siège de la Logirem par M. Remond, membre de la direction en présence de M. Chabaud et Mme Phedre, tous deux dirigeants de la CNL. La réhabilitation de la cité va être réalisée en deux tranches. Tous les volets doivent être changés, les cages d'escalier vont être refaites, le ralentisseur doit être déplacé, des travaux de voirie vont être effectués, le serpent en béton qui était à l'entrée de la cité va être détruit et des jeux d'enfants vont être installés. Des habitants de la cité font partie de la cellule incivilité mise en place dans le quartier. Enfin, il est prévu que des médiateurs du livre viennent cet été faire de l'animation. »* Les membres de l'Amicale et les habitants ont toutefois décidé de rester vigilants.

La Logirem va engager une série de travaux sur les bâtiments et la voirie.

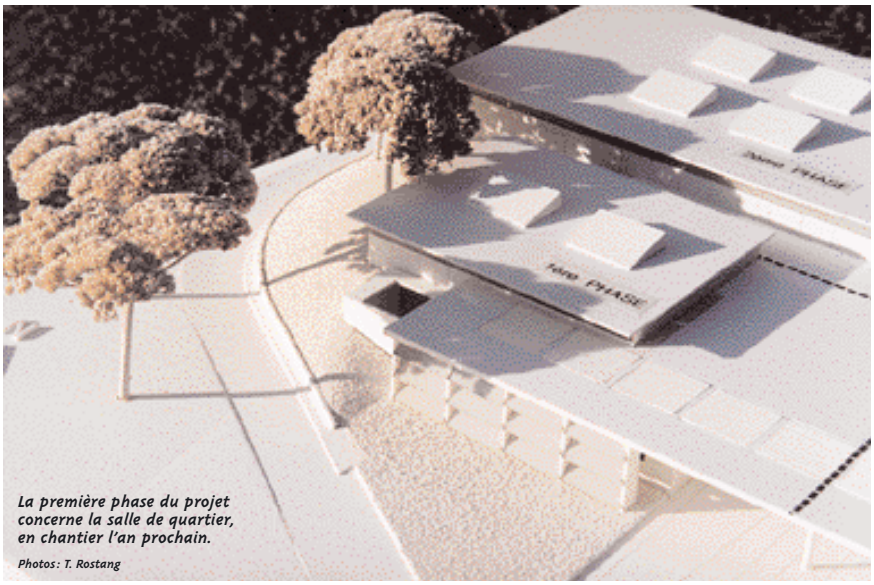
La future entrée de la piscine, telle que vous la verrez depuis le parking Savine.

C'est dans un peu plus d'un an que débuteront les travaux de la salle de quartier de Biver, près du stade Saint-Pierre. Le projet d'architecte prévoit aussi une grande salle de spectacle.

Une maquette pour Saint-Pierre

Après trois ans de discussion, le projet de salle de quartier à Biver prend enfin forme. Le concours d'architecte a abouti en janvier dernier : c'est le travail du Gardannais Damien Raimbault qui a été retenu. Ce projet a été présenté à la séance du Conseil municipal du 15 février. Sur les esquisses et la maquette, conformément à la demande des élus, deux bâtiments ont été étudiés : le premier, qui sera réalisé l'an prochain, est la salle de quartier de 250 places. Cet équipement remplacera la salle Joseph-Vincent de la mairie annexe, qui sera transformée en locaux administratifs et en lieu de réunion. Le deuxième bâtiment est une salle de 600 places pour lequel aucune décision n'a été prise pour l'instant. Située sur la partie Sud de la colline des Frères, à quelques dizaines de mètres du stade Saint-Pierre, la salle de quartier bénéficiera des techniques de construction les plus modernes, et répondra aux conditions de la démarche haute qualité environnementale (HQE). Ce sera le premier bâtiment public construit dans le département selon ces critères, qui visent à limiter au maximum l'impact de la construction sur l'environnement, dans les meilleures conditions de confort pour les utilisateurs. Le projet de Damien Raimbault prévoit que le bâtiment, alimenté par des panneaux solaires, sera en partie enterré côté Ouest, orienté plein Sud pour profiter au maximum de l'ensoleillement l'hiver, accompagné d'un parvis couvert et d'une grande terrasse donnant, à l'Est, vers le quartier du Pesquier. Une liaison piétonne est d'ailleurs prévue entre le bâtiment et le rond-point du Pesquier, en contrebas. Le chemin des Angles sera réaménagé côté Biver et 150 places de parking seront créées le long du stade Saint-Pierre. Un local de gardien sera construit a proximité. L'année 2001 sera consacrée à la finition du projet et à l'appel d'offres des entreprises. Les travaux de la salle de quartier devraient débuter au cours du premier semestre 2002, pour un montant approximatif de 15 millions de F.

Le bâtiment sera construit à proximité du stade Saint-Pierre, sur la colline des Frères.



La première phase du projet concerne la salle de quartier, en chantier l'an prochain.

Photos : T. Rostang

B.C.

L'AVENIR SPORTIF GARDANNAIS prépare les festivités de son 80ème anniversaire prévu le samedi 26 mai au stade Victor-Savine et souhaite prendre contact avec tous les joueurs ayant évolué en équipe première de 1921 à 2001. Contacts et renseignements au siège du club au 04 42 58 36 50 du lundi au vendredi de 18h à 20h ou auprès du secrétaire au 04 42 65 71 76 ou au 06 12 48 63 94.

L'AMICALE DES DONNEURS DE SANG organise samedi 3 mars et vendredi 16 mars un don de sang de 8h à 12h30 dans la salle du conseil municipal.

L'OFFICE DE TOURISME propose le samedi 3 mars une visite guidée de la ville par le circuit Paul-Cézanne. Renseignement au 04 42 51 02 73. D'autre part, l'Office lance un appel à tous les propriétaires résidant sur Gardanne et pouvant louer des chambres à des salariés ou des étudiants qui doivent être hébergés sur la ville.

Installée depuis septembre dernier à la Palun, l'entreprise allemande Hansa-Flex *va développer une stratégie de conquête du marché national. Gardanne sera le siège de sa filiale française.*

Hansa-Flex, un bon tuyau venu d'Allemagne

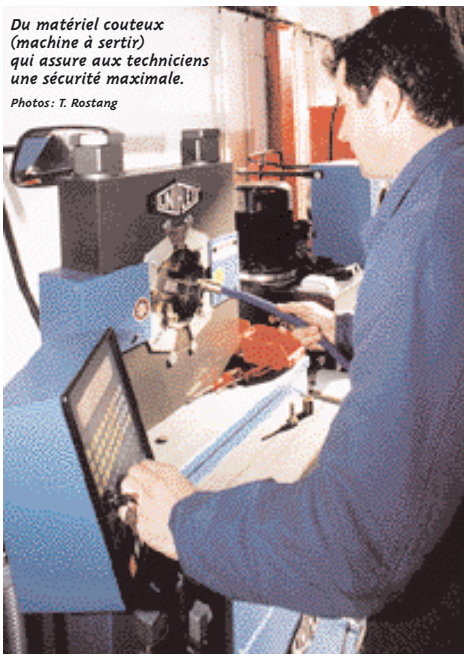
Tubes en laiton. Les flexibles servent pour les petites longueurs.

A l'époque des réseaux en tout genre, d'Internet et des autoroutes de l'information, les produits vendus par Hansa-Flex détonnent un peu : des tuyaux de toute sorte, souples (en caoutchouc) ou rigides (en laiton), et des raccords métalliques. A quoi ça sert ? A équiper les engins qui utilisent des moteurs hydrauliques pour actionner des vérins (tracteurs, grues, pelleteuses...). *« Dans ces tuyaux et ces raccords circule de l'huile, explique Patrick Hubert, directeur général venu de Belgique. Par rapport à l'eau, l'huile a une bien meilleure élasticité et ne provoque pas de corrosion du matériel. »* Développé essentiellement après la deuxième guerre mondiale, l'hydraulique offre à l'industrie un bon rapport puissance-coût-encombrement. *« Nos tuyaux et nos raccords doivent résister à de fortes pressions tout en restant souples : à 400 bars, si le raccord lâche, le tuyau peut facilement vous décapiter. »* Il existe aujourd'hui des petits vérins de quelques centimètres d'épaisseur, chargés d'amortir les mouvements des tabliers de ponts : dans ceux-ci, la pression peut atteindre 1 000 bars. *« Notre matériel de découpe est très cher, mais il offre aux techniciens une sécurité absolue. Nous avons aussi une machine à sertir qui permet d'ajuster les raccords de telle sorte qu'ils sont absolument indémontables. »*

BIENTÔT 50 SITES EN FRANCE ET UN SIÈGE SOCIAL À GARDANNE

Pour l'instant, l'immense hangar industriel de la Palun qui abrite (entre autres) l'entreprise sert à la fois de siège social d'Hansa-Flex France et d'Hansa-Flex Gardanne, *« un Algeco pour chacun »* souligne avec humour Patrick Hubert. Hansa-Flex compte déjà 150 succursales dans 21 pays et a décidé l'an dernier de s'implanter en France. *« Nous avons longtemps hésité pour le site du siège social. Nous avons pensé à Paris, à Tours, à Lyon. Nous avons finalement opté pour le Sud, dans une région en mutation économique avec des aides à l'implantation d'entreprises. C'est pourquoi nous avons choisi Gardanne. »* Le siège social sera déplacé l'an prochain à la zone Avon, où Hansa-Flex vient d'acheter un terrain. *« Nous construirons 900 mètres carrés de bâtiments, dont 200 mètres carrés de bureaux. Nous aurons un stock central de pièces pour les 50 succursales prévues en France. La gestion sera centralisée ici, et les véhicules Hansa-Flex France seront immatriculés dans le 13. »* Pour autant, il ne faut pas attendre de ce siège social qu'il développe beaucoup d'emplois directs : *« Il n'y aura que 10 à 12 salariés ici, pas plus. Vous savez, Hansa-Flex est un réseau de PME, il n'y a qu'environ 1 200 salariés dans le monde. En France, il faudra compter autour de 300 salariés sur 50 sites. »* Hansa-Flex est en effet un revendeur de matériel qu'il ne fabrique pas. Pour l'instant du moins, car une usine de raccords est en construction en Tchéquie, et un partenariat est en cours avec une usine de tuyaux à Saint-Petersbourg. La petite entreprise de Brême a fait du chemin, depuis sa création en 1968. Comme quoi les tuyaux mènent à tout...

B.C.


Du matériel couteux (machine à sertir) qui assure aux techniciens une sécurité maximale.
Photos : T. Rostang

Cherche locaux d'activité

Le service développement économique de la Ville de Gardanne est en contact avec des chefs d'entreprises qui souhaitent s'implanter sur la commune. A ce titre, il reçoit des demandes de location de locaux d'activités (atelier ou bureaux). Un fichier de disponibilités privées est établi permettant de mettre en contact les demandeurs et les propriétaires (mise en relation gratuite). Afin d'étoffer ce fichier et de répondre au mieux aux nombreuses demandes, les personnes possédant un local vide et qui voudraient le proposer à la location, peuvent contacter le service développement économique, bâtiment St-Roch, Avenue de Nice (Tél. 04 42 51 79 72, Fax. 04 42 51 79 51, mel : economie@ville-gardanne.fr).

Loin de l'industrie du meuble qui propose des produits standardisés, des artisans perpétuent un savoir-faire précieux, que ce soit pour créer de toute pièce des meubles sur mesure ou pour en restaurer des anciens.

Les hommes des bois

Frédéric Le Bris : à Biver, il crée des meubles sur-mesure.

Photos : T. Rostang

Pour trouver l'atelier de Frédéric Le Bris, c'est simple : aller à Biver, s'arrêter au niveau de la cité des Azalées, traverser la route et frapper à la porte derrière le platane. *« Je suis installé ici depuis 1997, le local était moins cher qu'à Gréasque, et puis là-bas, c'est différent, on est très isolé. »* Dans l'atelier décrépi qui a longtemps abrité un carrossier, Frédéric fabrique des meubles sur mesure et en restaure d'autres. *« Les uns recherchent des meubles difficiles à trouver dans le commerce ou ont envie de qualité. Les autres ont récupéré des meubles de famille ou les ont acheté à la brocante. Ces derniers sont un peu plus âgés, généralement plus de quarante ans. »* Lorsqu'il s'agit de créer un meuble de toutes pièces, Frédéric passe du temps avec le client pour essayer de comprendre ce qu'il attend. *« Quand il s'agit de meubles à encastrer, ou de placards, je me déplace pour prendre les mesures exactes. »* Puis vient la phase du dessin, du devis, et si le devis est accepté, de la réalisation. *« Je travaille de préférence avec du bois de pays : chêne, noyer, merisier. J'évite le pin, son aspect est moins agréable. Bien sûr, il ne faut pas se leurrer : un artisan sera plus cher qu'un marchand de meubles, sauf pour les pièces faites à l'unité. On ne peut pas rivaliser avec les tarifs horaires pratiqués en Pologne, par exemple... »* D'autant que, contrairement à ce que tout le monde prétendait il y a un an, la tempête de décembre 1999 n'a pas fait chuter le prix du bois. Si la grande majorité de sa clientèle est composée de particuliers, Frédéric traite parfois avec des collectivités ou des assurances (quand des meubles sont abîmés au cours d'un déménagement). Ce diplômé de l'école d'Avignon travaille avec des machines *« semblables à celles qui existaient au début du siècle, sauf qu'à l'époque elles étaient actionnées par l'eau, au lieu d'un moteur électrique. »*

DIFFICILE DE RIVALISER AVEC LES TARIFS PRATIQUÉS EN POLOGNE

A Gardanne, Jean-Pierre Car restaure le bois avec des techniques ancestrales.

A quelques kilomètres de là, Jean-Pierre Car restaure des meubles anciens dans son local de l'avenue de Toulon. C'est une ancienne écurie, haute de plafond, dans laquelle l'on stockait de la paille et bien sûr les chevaux. Jean-Pierre s'est mis à son compte il y a douze ans, après s'être formé auprès des anciens. Là, il donne une seconde vie à des armoires dont certaines datent du 18ème siècle, et dont les ferronneries sont forgées d'une seule pièce. *« Ce sont souvent des meubles de famille, en général en mauvais état. Certains ne sont pas récupérables. Je garde des pièces qui peuvent me servir pour d'autres meubles. »* Il recrée ainsi une corniche d'armoire manquante à partir d'un bois de lit *« un travail classique pour des meubles de plus de 2,50 m : les corniches et les pieds souffrent le plus. »* Il utilise aussi des produits étranges, comme de la colle à os pour les placages, qu'il fait fondre dans un petit chaudron sans âge. *« Les meubles anciens sont beaucoup plus résistants, pour une raison simple : avant, le bois était coupé à la vieille lune [la pleine lune, ndlr] et mis à sécher quatre ans. Aujourd'hui, on fabrique les meubles avec du bois coupé depuis un mois. »*

Sa clientèle vient de tout le département, des particuliers mais aussi des antiquaires d'Aix et de Marseille. *« Beaucoup préfèrent faire du commerce plutôt que réparer. Moi, ce que je fais, c'est par amour du bois. »* De sa porte grande ouverte, il voit passer les enfants qui sortent de l'école, quelques uns s'arrêtent pour lui dire bonjour. L'un d'entre eux, peut-être, lui demandera des conseils...

Bruno Colombari

Synthèse de la séance du dernier Conseil municipal : présentation de la délibération, commentaires et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du jeudi 15 février 2001

Au sommaire du dernier Conseil municipal du mandat 1995-2001, quatre dossiers importants pour l'avenir de la ville : l'un concerne l'école d'ingénieurs qui sera construite à Château-Laurin, l'autre l'emplacement du futur groupe à la centrale thermique. Pour ces deux premiers cas, il était nécessaire de modifier le projet de POS, et notamment les zones inondables. Les deux suivants se trouvent à Biver et plus précisément au quartier Saint-Pierre : la Ville va racheter aux Houillères le centre de formation Perform, et le concours d'architecture a retenu le projet de Damien Raimbault pour la salle de quartier de Biver, dont les travaux devraient commencer en 2002. L'architecte a présenté son projet aux élus à l'issue du conseil.

N° 01 - Approbation du Compte-rendu du Conseil municipal du 21 décembre 2000.

Pour : 23 : Contre : 2

N° 02 - Avis du Conseil municipal : Projets de TER Marseille/Aix en Provence - Modalités de concertation préalable.

M. Meï : Le projet de Transport Express Régionaux entre Marseille et Aix-en-Provence prévoit la réalisation d'une voie d'évitement et un nouveau quai dans la gare de Gardanne. Ces travaux doivent faire l'objet d'une concertation préalable avec le public. Il y aura donc une consultation entre le 2 et le 29 mai.

Unanimité

N° 03 - Subvention exceptionnelle à l'Association d'Aide à l'Insertion (AAI).

M. Pazzaglini : Il est proposé d'attribuer une subvention de 20 000 F à l'AAI afin que celle-ci puisse procéder à la gestion administrative et à la distribution des "cartes de gratuité des transports" pour les Rmistes.

Unanimité

N° 04 - Signature de l'avenant n°2 au marché d'exploitation de la station de traitement des eaux de la ville.

M. Enrico : Cet avenant maintient le prix de base du marché jusqu'à 100 000 m³ au prix de 1,6943 F HT le m³. Au-delà, les m³ seront facturés 0,8472 F HT.

Unanimité

N° 05 - Subvention exceptionnelle à l'Association "Moto Club Pertuis Durance Lubéron."

M. Meï : Il est proposé le versement d'une subvention de 1 000 F au Moto Club Pertuis Durance pour contribution aux frais divers d'un jeune Gardannais classé 1ère catégorie 125 Open et Vice Champion de Provence.

Unanimité

Un rond-point va être aménagé sur l'avenue Pierre-Brossolette.

N° 06 - Subvention à l'Association "Taekwondo-Club gardannais."

M. Meï : L'association "Taekwondo Club gardannais" a déposé son dossier de demande de subvention auprès de la commune hors délais, lequel n'a pu être examiné au mois de décembre. Celui-ci ayant été transmis depuis, il est proposé de leur attribuer une subvention annuelle de 1 050 F.

Unanimité

N° 07 - Révision POS - PIG - Zones inondables : arrêt du projet de Plan d'Occupation des Sols.

M. Collomb : Suite à l'enquête publique et à des études hydrauliques complémentaires, il est aujourd'hui nécessaire de modifier le projet de POS arrêté le 25 juin 1998. Ce projet révisé au titre du PIG zones inondables permettra notamment la réalisation d'un nouveau groupe à la Centrale Thermique et l'urbanisation du secteur 2Naa du Château Laurin.

Pour : 24 : Abstention : 1

N° 08 - Acquisition d'une emprise de terrain - Rue Borély - (Propriété de Mme Escoffier).

M. Collomb : Afin de permettre un aménagement de la rue Borély, il est proposé d'autoriser Monsieur le Maire à acquérir 46 m² de terrain à Mme Escoffier au prix de 15 000 F.

Unanimité

N° 09 - Acquisition d'une emprise de terrain, rue Borély (Propriété Trabis).

M. Collomb : Dans le cadre de l'aménagement de la rue Borély, il est proposé au Conseil municipal d'acquérir une emprise de terrain de 15 m², propriété de M. et Mme Trabis, au prix de 4 500 F.

Unanimité

N° 10 - Acquisition d'une emprise de terrain, chemin du Claou (Propriété Rinaudo).

M. Collomb : Dans le cadre de l'aménagement d'un trottoir chemin du Claou, il est proposé au Conseil Municipal d'acquérir une emprise de terrain de 11 m², propriété des consorts Rinaudo, au prix de 880 F.

Unanimité

N° 11 - Signature d'une convention en vue du paiement d'une indemnité à Mme Veuve Grosso Jeannine dans le cadre du recalibrage du Vallat St-Pierre déclaré d'utilité publique.

M. Collomb : Il est proposé le paiement à Mme Grosso Jeannine d'une indemnité de 5 760 F en contrepartie de 384 m2 de terrain situés dans l'emprise de recalibrage du Vallat Saint-Pierre et du déversoir de crue.

Unanimité

N° 12 - Acquisition d'un ensemble de biens immobiliers propriété des HBCM (Lieudit les Angles).

Mme Bourrelly : Il est proposé d'acquérir le centre de formation Perform aux HBCM.

PIG : **Projet d'Intérêt Général. Mis en place par l'État (via les Préfets), les PIG contraignent les communes à respecter l'intérêt général pour des problèmes qui dépassent les limites de la commune, dans ce cas les zones inondables.**

Des locaux sportifs seront construits au stade de Fontvenelle.

Les bâtiments implantés sur une parcelle de 9 200 m² seraient achetés 7,3 M de F correspondant à l'évaluation des Domaines. L'acte de cession inclurait également une cession gratuite de 1 742 m² de terrain en matière de voirie.

Pour: 23; Contre: 2; Abstentions: 2

N°13 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature des marchés avec les entreprises retenues pour la rénovation de la couverture et façade Sud de l'École Jacques-Prévert.

M. Menfi : Il est nécessaire de procéder à des travaux de rénovation de la toiture, gouttières et façades de l'école élémentaire Jacques-Prévert.

Unanimité

Recalibrage : travaux consistant à élargir le lit d'un ruisseau ou d'une rivière pour favoriser l'écoulement des eaux de pluie et limiter les risques d'inondation, avec un aménagement paysager autour.

N°14 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature des marchés avec les entreprises retenues pour la construction de locaux sportifs, Stade de Fontvenelle, Avenue Raoul-Décoppet.

Unanimité

N°15 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature des marchés avec les entreprises retenues pour l'acquisition de véhicules.

Unanimité

N°16 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature des marchés avec les entreprises retenues pour le réaménagement du Hall d'entrée de la mairie.

M. Menfi : Afin de rendre le hall d'entrée de la Mairie plus fonctionnel et plus attrayant, il est proposé de procéder à divers travaux d'aménagement.

Unanimité

N°17 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature du marché avec l'entreprise retenue pour la réalisation d'un carrefour giratoire sur l'avenue Pierre-Brossolette.

M. Menfi : Des travaux sont prévus dans le programme d'aménagement d'ensemble dont une partie a déjà été réalisée. Ce giratoire permettra une sécurisation de la desserte des lotissements nouvellement aménagés. Il est proposé en conséquence d'autoriser le Maire à lancer une procédure d'appel d'offres ouvert composé d'un lot unique et d'autoriser le Maire à signer avec l'entreprise retenue.

Unanimité

N°18 - Désignation du lauréat du concours d'architecture lancé pour la construction d'une salle de quartier et d'une salle des fêtes à Biver et signature du marché de maîtrise d'œuvre afférant.

M. Menfi : Le jury de concours s'est réuni le 19 janvier 2001. A la majorité, ses membres ont retenu les prestations de Damien Raimbault.

Pour: 25; Abstentions: 2

N°19 - Maintien des tarifs d'entrée à la piscine municipale pour la saison 2001.

Unanimité

N°20 - Signature de la convention d'utilisation de la buvette de la piscine municipale.

M. Moraldo : Madame Christen a, les années précédentes, scrupuleusement respecté les termes de la convention sur l'occupation de la buvette municipale. Il est proposé de la renouveler pour l'année 2001 et de maintenir la redevance à 13 500 F.

Unanimité

N°21 - Travaux d'amélioration de la forêt Communale pour un montant de 220 000 F HT, approbation du programme 2001 conclu avec l'ONF. Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, Conseil régional et de la DDAF.

Unanimité

N°22 - Signature de l'avenant n°2 au lot n°1 du marché "Collecte et évacuation des déchets ménagers et assimilés."

Monstres : objets encombrants (électro-ménager, matelas, meubles...) qu'il est interdit de déposer avec les ordures ménagères. Pour s'en débarrasser, il suffit d'appeler le 0800 42 04 20 (numéro vert), un camion viendra les chercher. Il est aussi possible de les déposer à la déchetterie de la Malespine.

M. Bastide : Il a été constaté à plusieurs reprises le dépôt de nombreux encombrants aux abords de points d'apport volontaire et de conteneurs. Afin d'y remédier, il est proposé d'intensifier le ramassage des "monstres" en signant un avenant n° 2 au lot n° 1 du marché "collecte et évacuation des déchets ménagers et assimilés" passé avec la Société Onyx Méditerranée.

Unanimité

N°23 - Signature de l'avenant n° 2 à la convention de concession avec la SEMAG pour l'aménagement du centre ville portant sur l'OPAH et les aménagements urbains .

Pour: 25; Abstentions: 2

N°24 - Attribution de l'indemnité spéciale de fonction des personnels du cadre d'emploi de Chef de Service de Police Municipale. Décret n°2000-45 du 20/1/2000.

Unanimité

N°25 - Signature d'une convention avec l'Association "3MS" pour la mise en place du dispositif de médiation sur la commune (montant 236 872 F).

Unanimité

M. Meï : Je voudrais remercier le Conseil municipal pour le travail que nous avons pu accomplir pendant six ans, qu'on soit dans la majorité ou dans l'opposition. Merci à tout l'ensemble du Conseil municipal pour un mandat qui aura apporté beaucoup à la ville de Gardanne.

Une concertation publique sera lancée en mai pour l'aménagement de la gare.

Les 8 et 9 février, les élèves de CM2 de six écoles primaires ont participé à une opération de reboisement sur la colline de Barême qui avait brûlé pendant l'été 1999.

Un arbre pour la vie

Un geste nouveau pour la plupart des enfans : planter.
Photos : T. Rostang

Juillet 1999. Les sirènes des pompiers retentissent à travers les rues de Gardanne. Les véhicules rouges se dirigent rapidement vers le Château de Barême où face à la vieille bâtisse le feu a vite ravagé un hectare d'arbres et de résineux. La verdure et la fraîcheur de la végétation ont laissé la place à un spectacle de tristesse et de désolation.

Deux ans après ce sinistre, à l'initiative du service des espaces verts de la Ville de Gardanne et en collaboration avec l'Office National des Forêts, les sapeurs-pompiers et l'AOREADE (association qui intervient dans les écoles pour sensibiliser les enfants à la protection de leur environnement), les élèves de CM2 des écoles Jacques-Prévert, Mistral, Brassens, Château-Pitty, Paul-Cézanne et Fontvenelle se sont succédés avec leurs enseignants pendant deux jours pour reboiser la colline dévastée.

En prenant leur repas sur place, ils ont joint l'utile à l'agréable avant de retourner en classe faire le bilan d'une demi-journée passée au contact de la nature. Directrice de l'école Prévert, Mme König précise que *« cette initiative rentre dans le cadre d'un travail de sensibilisation que nous effectuons auprès des enfants pour la protection de leur cadre de vie. Nous les informons sur la richesse du patrimoine de la forêt méditerranéenne. Une fois retournés en classe, il y a un suivi à partir des renseignements qu'ils ont recueillis sur le terrain. »*

Chênes, frênes et sorbiers : chaque élève a planté deux arbres.

Chef de groupe technique à l'ONF, Guy Bernard leur a notamment expliqué *« qu'il faut en moyenne vingt ans pour que pousse un chêne de trois mètres de haut. »* Sous la direction des jardiniers et des arboriculteurs, les écoliers ont planté des chênes verts, des chênes blancs, des frênes à fleurs et des sorbiers domestiques. *« Chaque enfant a planté deux arbres. Nous voulons, poursuit Guy Bernard, leur expliquer les difficultés que rencontre la nature pour retrouver son aspect normal après un tel incendie. »* Jouant le jeu, les gosses prennent la chose à cœur et donnent des prénoms aux arbres qu'ils plantent. Untel appellera un chêne Angèle, un autre, un sorbier Véronique.

Un pique-nique dans le pré pour restaurer les élèves.

UN SORBIER POUR LE PLAISIR

Responsable de l'association AOREADE, Gilles Campana tire un bilan positif de ces deux journées. *« Pour la plupart, les enfants ne connaissaient la forêt que superficiellement avant cette initiative. Ils étaient curieux car ils effectuaient un geste nouveau, celui de planter, qu'ils n'avaient jamais fait auparavant. C'est une expérience à renouveler. »*

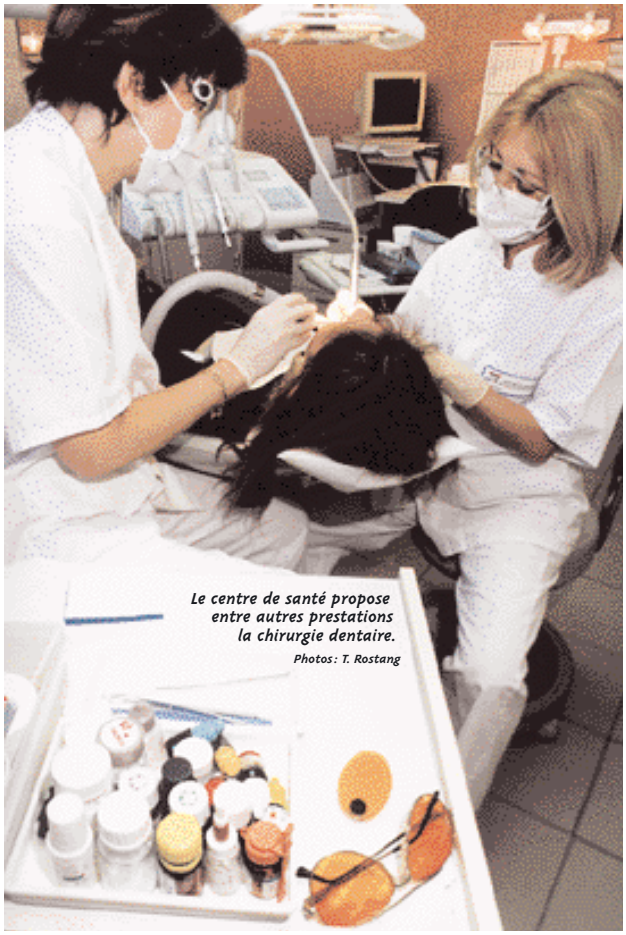
La prochaine initiative à Gardanne aura lieu le samedi 24 mars avec la *journée collines propres*. Nous y reviendrons en détail dans notre prochain numéro.

Gilbert Dulac

Le 14 février 1981, le centre municipal mutualiste François-Billoux était inauguré après trois années de luttes et d'actions en présence de 5 000 personnes.

Un centre médical en pleine santé

Hiver 1981. Le gouvernement Barre qui vit ses derniers mois avant l'élection présidentielle du 10 mai multiplie depuis 1978 les attaques contre la Sécurité Sociale et le système de santé publique.
C'est dans ce contexte qu'au mois de février Gardanne inaugure après plusieurs mois d'incertitudes et de difficultés son centre de santé municipal géré par la ville et l'UDMT (Union Départementale des Mutuelles de Travailleurs). Élue en mars 1977, la nouvelle municipalité s'était engagée à créer un centre médical. Norbert Vitrac dénonçait quelques jours avant l'ouverture officielle du centre *« les nombreux obstacles mis en place par le gouvernement et l'administration pour retarder la mise en service du centre de santé. »* En effet, malgré l'agrément de la DRASS, le conseil d'administration de la CPCAM refuse de signer la convention de tiers payant. Les actions se multiplient : 4 000 cartes-réponses sont adressées à Valéry Giscard d'Estaing, président de la République, rassemblement devant la mairie, création d'un comité de défense du centre médical, des milliers de manifestants du département sont à Marseille en novembre... Enfin, le 22 janvier 1981, l'acte officialisant la création du centre est signé et le 14 février, Gardanne inaugure enfin dans une ambiance de fête son centre médical. Il porte le nom de François Billoux qui fut député des Bouches-du-Rhône et ministre de la santé de septembre 1944 à novembre 1945. Tout un symbole pour une ville qui décidait en se dotant d'un centre de santé moderne et performant de mettre le droit à la santé à la portée de tous.



Le centre de santé propose entre autres prestations la chirurgie dentaire.
Photos : T. Rostang

Témoin de cette lutte, Henriette Michel dirigeante de l'Union des Femmes Françaises se souvient des nombreuses manifestations en faveur du centre : *« nous soutenions massivement les actions de la Mutuelle des Travailleurs et notre action unitaire a été payante. »*
Prenant la parole lors de l'anniversaire du centre fêté le 14 février au foyer Nostre Oustaou, Jean-Paul Benoit, président de la Mutuelle Sainte-Victoire insistait sur *« les actions récentes conduites pour maintenir les prélèvements et les analyses médicales qui montrent que rien n'est jamais acquis et que le droit de l'accès aux soins pour tous est à défendre chaque jour. Grâce à la mobilisation de 1 000 manifestants le 28 septembre et 10 000 signatures recueillies sur les pétitions qui ont circulé, le centre Billoux pourra bientôt de nouveau pratiquer des prélèvements. »* Quant au maire, il a évoqué les trois années de lutte qui ont abouti à l'ouverture du centre en rendant hommage à Norbert Vitrac, Manuel Marcos, Éliane Dufour dirigeante de l'UFF, José Gerardo responsable de la mutuelle de Pechiney à l'époque des faits et Jean Collomb. Vingt ans après son inauguration, le centre François-Billoux occupe une place importante dans le paysage médical gardannais.

EN HOMMAGE À FRANÇOIS-BILLOUX

Gilbert Dulac

22 000 personnes en 20 ans

Avec trente et un médecins et une infirmière, des visites à domicile et des gardes de nuit les week-ends et les jours fériés, le centre municipal mutualiste François-Billoux qui emploie cinquante personnes propose des soins de qualité accessibles à tous selon la volonté et l'état d'esprit qui animait les fondateurs en 1981. Ces soins variés correspondent à plusieurs spécialités médicales. Ainsi, la médecine générale, la radiologie, l'échographie, la chirurgie dentaire, l'orthodontie, la pneumo-phtisiologie, l'acupuncture, la cardiologie, la dermatologie, la rhumatologie, la gynécologie, la neuro-psychiatrie, l'ophtalmologie, l'oto-rinho-laryngologie et la rééducation fonctionnelle sont dispensées par les médecins du centre qui disposent d'un matériel moderne et performant. 22 000 personnes ont bénéficié des soins du Centre depuis son ouverture.

L'équivalent de la population gardannaise a été accueillie en 20 ans.

Le 5 février 2001, huit agents locaux de médiation sociale (ALMS) sont venus rejoindre les six déjà en fonction. La prévention et le dialogue avec la population dans les quartiers font partie de leurs tâches.

Des médiateurs dans la ville

Les ALMS sont déjà en place aux sorties d'écoles.
Photos: T. Rostang

Avec leurs tenues jaunes et noires, ils sont facilement reconnaissables. Depuis un mois les ALMS parcourent les rues de Gardanne avec le souci d'être à l'écoute des petits problèmes qui font le quotidien. Parmi ceux-ci, l'incivilité et le vandalisme qui provoquent des nuisances. Lors de leur présentation en mairie, les élus ont insisté sur leur rôle dans les cités et les quartiers. Recrutés en emploi jeune, ils ont entre 20 et 24 ans. *« Nous avons choisi cet emploi souligne l'un d'eux, car nous sommes attachés à la notion d'aide et de service public. »* Chef de la Police municipale, Hervé Mira précise : *« ils seront présents devant les écoles aux heures d'entrées et de sorties où ils doivent entre autre veiller à la vitesse et à la circulation des véhicules. »* Le nouvel adjudant-chef commandant la brigade de gendarmerie de Gardanne, Pierre Grussenmeyer, estime pour sa part : *« à l'ère d'Internet et de la communication il ne faut pas oublier le dialogue et les relations dans les villes. »*

Le maire et les élus chargés de ces dossiers soulignent que *« les ALMS participent déjà aux cellules d'incivilité mises en place dans les quartiers. Ils sont présents dans les associations de locataires et certains clubs sportifs. Le succès de la médiation passe par la capacité d'écoute, leur tâche est difficile mais valorisante. Ils connaissent les jeunes dans les quartiers avec lesquels ils maintiennent le dialogue. »*

Après avoir reçu une formation théorique pendant trois semaines qui a consisté en des cours de psychologie, de droit civil, de droit constitutionnel et de communication, les jeunes agents sont sur le terrain mais restent en formation continue avec un tuteur. La sécurité est l'un des droits fondamentaux des citoyens, c'est aussi un facteur essentiel de la cohésion sociale et de la qualité de vie de la population. Présents dans les quartiers, les ALMS sont là pour veiller au respect des règles élémentaires de vie en société qui passent par la lutte contre l'incivisme.

Établir une présence et maintenir le dialogue dans les quartiers : des missions de prévention.

DES RELAIS DANS LES QUARTIERS

G.D

Une nouvelle étape du CLS

Après la signature le 27 septembre 2000 d'une convention entre la police municipale et la gendarmerie nationale et avec l'embauche de huit nouveaux ALMS s'ajoutant aux six déjà en place, le contrat local de sécurité entre dans une nouvelle phase. Rappelons que le 24 février 2000, l'État, représenté par le Préfet de région, le sous-préfet d'Aix-en-Provence et le Préfet de police, la justice avec le Procureur de la République du Tribunal de Grande Instance d'Aix-en-Provence, l'Éducation nationale avec l'Inspecteur d'Académie adjoint et la ville représentée par son député-maire ont signé le Contrat local de sécurité. Dans le souci des prérogatives de chacun et d'une complémentarité d'action, les signataires ont décidé d'unir leurs efforts pour lutter contre la délinquance et le sentiment d'insécurité en cherchant l'équilibre entre prévention et répression.

Chaque année scolaire, une quarantaine de classes de primaire de Gardanne assistent à des projections au 3 Casino, dans le cadre de l'opération École au cinéma. *Les Alluminés du ciné sont à l'origine de la démarche.*

Cet aprèm, y a ciné !

A la sortie du 3 Casino. "Trop bon, ce film !"
Photos : T. Rostang

La difficulté, quand on amène des 8-10 ans au cinéma voir *l'Argent de poche*, c'est de leur demander de se tenir tranquille. Comment le feraient-ils, alors que sur l'écran, des élèves de leur âge font toutes les bêtises imaginables ? Tourné en 1976, le film de François Truffaut n'a pas pris une ride, même si à l'époque, les Pokemon et la Playstation n'existaient pas. Cet après-midi là, donc, les enfants de l'école Cézanne sont de sortie au 3 Casino. Grégory Bothias, emploi-jeune recruté par les Alluminés du ciné et Gardanne Action cinéma, les accueille dans la grande salle et leur présente le film. *« Tout le monde est bien installé ? Pas besoin des réhausseurs, c'est bon pour les maternelles ! »* Pour capter l'auditoire, il a recours à un petit stratagème : *« vous verrez dans le film un personnage qui s'appelle Grégory. Ce personnage, c'est moi. »* Les lumières s'éteignent, et quand arrive la célèbre scène dite de *"Grégory a fait boum"* (un bambin de deux ans tombe du neuvième étage), les cris d'angoisse redoublent. Heureusement, tout finit bien (pas une égratignure) et la femme de l'instituteur peut constater à l'écran : *« les enfants sont très solides. Ils se cognent contre la vie, mais ils ont la grâce. »*
Une semaine plus tard, même décor de salle de classe (les CM2 de Cathy Mantelli, école Paul-Cézanne, Biver), mais autre époque : on est passé de 1976 à 2001. Grégory distribue à chaque élève une fiche comprenant douze photos du film tirées de la fameuse scène de la chute du neuvième étage. Il s'agit, vous l'aurez deviné, de remettre les séquences dans l'ordre. *« Qui peut me dire ce que c'est qu'un plan ? »* demande l'animateur. *« C'est pour savoir comment sortir du cinéma sans se perdre ! »* Raté. *« Le premier plan, c'est ce qui est devant. »* Déjà mieux. *« Un plan, c'est ce qu'on voit entre le moment où on commence à enregistrer une scène, jusqu'à ce qu'on arrête, »* explique Grégory. Après une phase intense de découpage, une dizaine d'élèves passent au tableau et reconstituent, à grands renforts de Post-it, le montage de François Truffaut. On découvre ainsi ce qu'est un ordre chronologique et l'importance des plans de coupe, que l'on peut disposer à plusieurs endroits différents... *« Quand on voit ce que voit un personnage, ajoute Grégory, on appelle ça une vue subjective. »* On expérimente au tableau, avec Florent, Morad et Charlène, les variantes possibles. *« Vous pouvez changer l'ordre des images. Mais alors, c'est une autre histoire que vous racontez. »* 14h20, il va falloir se quitter, il reste trois classes à visiter pour Grégory dans l'après-midi. *« M'sieur, c'était vous, dans le film ? »* Sondage express : cinq élèves y ont cru, la maîtresse aussi. *« Les enfants ont adoré le film, ils sont même prêts à le revoir. »* Mission accomplie.

En classe, à Biver : on reconstitue la scène en douze images.

"QUI PEUT ME DIRE CE QU'EST UN PLAN ?"

Bruno Colombari

Les Alluminés ont des projets

Initiateur à Gardanne de l'opération *École au cinéma* depuis 1997 comme 180 autres villes en France, l'association des Alluminés du ciné multiplie les projets d'animation : *« le recrutement de Grégory Bothias dans le cadre du dispositif emploi-jeune, conjointement avec Gardanne Action cinéma, nous permet déjà de faire un accompagnement des enfants et des enseignants bien meilleur que lorsque c'était des bénévoles qui s'en occupaient, »* souligne la présidente des Alluminés. *« L'association essaie de faire venir au 3 Casino un public qui ne sort pas souvent : nous travaillons en partenariat avec l'association Contacts sur la vieille ville, mais aussi avec l'UFF, pour des sorties mensuelles avec un groupe de femmes. Enfin, pendant les vacances de Noël, nous avons amené 290 enfants de maternelle au cinéma. »* Dans les projets à venir, à noter la création d'un cinéma itinérant dans les villages du bassin minier, et la création d'un jeu de société sur le cinéma (une sorte de Pictionary) avec les lycéens de Valabre.

Permanences diverses

● JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur:*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

■ ***Étincelle 2000,*** du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

● RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives:*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales:*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

● ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche:*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu:*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

● LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez:*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

● CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56
SNCF	✆ 04 91 50 00 00
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	✆ 04 42 58 34 29
ANPE	✆ 04 42 65 42 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Enfance maltraitée	✆ 119
SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Pompiers	✆ 18
Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller délégué aux finances et aux transports, vendredi de 14h à 16h en mairie.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.

■ ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.

■ ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

VÉHICULES

Vds **2 cv** en état de marche prix à déb Tél. 04 42 58 14 09

Vds **Volvo Break 240 D,** an 89, 10000 Frs
Tél. 06 71 92 94 35

Vds **Honda CB 650** collection, 25000 km, an 79, 12000 Frs Tél. 06 19 41 91 58

Vds Citroën **AX commerciale** 2 pl assise, essence, 5ch, an 88, 90000 km CT ok, 9500 Frs Tél. 04 42 51 18 49 (HR) ou 04 42 58 43 22

Vds **Daewoo 4 cv,** 5 portes, an 99, 43000 km, garantie 10 mois, 35000 Frs
Tél. 04 42 58 29 07 (ap 19h)

Vds Ford **Fiesta Studio** TBE, 5 portes, 5cv, 25000 km, nombreuses options + radio laser, 33500 Frs Tél; 04 42 51 18 73

Vds **R11 GTL** an 86, BE 8000 Frs Tél. 04 42 58 34 14 ou 04 42 51 04 70 (ap 18h)

Vds **Audi 1,8** an 92, bon état, ct ok 8000 Frs
Tél. 06 13 68 22 59

Vds Renault **Clio 2 rte 1,9 D,** grise 3 portes, mod 99, 52000 km TBE 59000 Frs
Tél. 06 84 19 05 29

Vds **Ford escort Clipper 1,9 TD,** TBE, 110 000 km, prix argus Tél. 04 42 58 02 65

Vds **Golf II,** essence 170 000 km, 10 000 Frs à déb
Tél. 04 42 58 39 39 ou 06 87 24 81 65

Vds **Renault 21 GTS,** an 92, 85 000 km, BE 6 000 Frs à déb
Tél. 04 42 58 99 25 ou 06 75 83 72 03

Vds **Opel Astra 1,7 D,** an 95 TBE, 19 000 Frs
Tél. 04 42 65 97 24

Vds **Sierra 2.3 Diesel,** 193 000 km, ct ok, 1ère main, attelage, radio k7, 12 000 Frs
Tél. 06 13 75 09 75

Vds **Surf/mer,** neuf, valeur 1 900 Frs cédé 1 000 Frs
Tél. 04 42 58 02 89

Vds **4L GTL,** TBE, 10 000 Frs + Renauld 25 DX turbo, an 84 montée phase 2, TBE tt refaite, 18 000 Frs Tél. 04 42 68 45 25 (ap 20h)

Vds **Renault Mégane** blanche, 5 portes, 1,6 Alizé, an 98, 26 000 km TBE, 62 000 Frs
Tél. 04 42 58 19 10

Vds **Ford Escort Ghia 16ooi,** an 93, 134 000 km ct ok TBE, 12 000 Frs à déb
Tél. 06 03 92 42 42 (HR)

Vds **Fiat Sanba,** an 87, mod 1000 cl, ct ok, 12 000 km, BE 5 000 Frs Tél. 06 68 89 14 65 ou 04 42 51 15 70 (ap 20h)

Vds **Booster Spirit** TBE, 3000 km, 6 500 Frs Tél. 04 42 51 29 32 ou 06 09 53 10 32

OFFRES DE SERVICES

JF 16 ans cherche salon de coiffure pour **contrat d'apprentissage** CFA
Tél. 06 74 55 64 14

Étudiant bac+4, véhiculé, donne **cours de math,** physique, chimie 80 Frs/heure
Tél. 04 42 51 24 16

JF sérieuse cherche **heures de ménage** sur Gardanne et alentour Tél. 04 42 58 03 05

Assistante maternelle agrée **garde enfts** à partir de 12 mois jusqu'à 6 ans ainsi que les vacances scolaires dans villa à Gardanne
Tél. 04 42 51 04 11

JF sérieuse avec exp **garderait enfts** ou ferait des heures de ménage sur Gardanne Tél. 04 42 51 24 39 ou 06 76 91 30 14

Étudiante en 2ème année de lycée cherche pour période des vacances scolaires **cours de comptabilité**
Tél. 04 42 51 18 73

Cherche **assistante maternelle agréée** dans villa si possible pour garder deux enfts dont un scolarisé à l'école des Aires Tél. 04 42 51 41 82

Dame 53 ans, 17 ans d'expériences d'aide soignante cherche à **garder pers âgées** la nuit ou enfts après l'école ainsi chez eux la nuit
Tél. 06 18 31 37 44

JF sérieuse avec exp **garderait enfts** tout âge, soir et week-end 40 Frs/heure
Tél. 06 19 50 13 82

Maman d'un BB de 12 mois **garde enft** Tél. 04 42 58 48 25

Monsieur sérieux cherche à faire **menus travaux jardins,** taille haie petits bricolage maison peinture etc Tél. 06 13 38 94 12 ou 04 42 58 39 92

Dame consciencieuse, diplômée, propose **cours de soutien** aux primaires 2H/140 Frs et cours Français, hist., géo aux secondaires 2H/160 Frs sur Gardanne Tél. 06 13 17 10 94 ou 04 42 65 89 04

Assistante maternelle agrée **cherche 1 enft** à garder dans villa avec jardin sur Gardanne Tél. 04 42 58 03 26

DIVERS

Vds **UVA-MAX** (gaufres) 6000 Frs Tél. 06 21 58 56

Vds **lit pliant +** matelas, chaise haute, couffin semi rigide avec matelas, poussette canne et accessoires TBE 350Frs
Tél. 04 42 58 34 94

Vds **Dreamcast +** clavier Internet + 2 jeux + carte mémoire TBE 1400 Frs
Tél. 04 42 58 28 31 (ap 18h30)

Vds **2 vélos VTT** homme, femme 1200 Frs les deux + chaîne HI FI 500 Frs
Tél. 04 42 51 27 46

Vds **2 places pour J.M BIGARD** à Marseille le 22 mars prix à déb Tél. 06 62 83 13 14

Vds **évier de cuisine** 2 bacs couleur pain grillé TBE, 350 Frs + 2 bouteilles de Butagaz 100 Frs une Tél. 06 14 62 87 36 ou 04 42 51 17 15

Vds **autoradio Kenwood,** cassette 4x35 W, 600 Frs + longue portée 300 Frs + chaîne neige 165X70X13, 150 Frs
Tél. 04 42 58 25 40

Vds **meuble d'angle TV HI-FI,** style Louis-Philippe TBE 1000 Frs + lot de 10 radiateurs élec 800 Frs le lot ou 100 Frs un Tél. 04 42 58 49 34 (HR)

Vds **salle à manger en chêne** buffet haut et bas, table rectangulaire 2 rallonges, 6 chaises 12000 Frs
Tél. 04 42 51 10 68

Vds **canapé lit +** 2 fauteuils TBE 1500 Frs Tél. 06 86 73 15 05

Vds **living façade chêne** TBE 1500 Frs à déb
Tél. 04 42 51 49 94

Vds **évier inox +** meuble 2 bacs 200 Frs, 1 bac douche blanc 100 Frs, 1 meuble à chaussures 200 Frs, gazinière 4 feux + four 500 Frs
Tél. 04 42 51 10 68

Vds **cuisinière élec,** 4 plaques + four Laden, 1 thermostat four à changer 300 Frs
Tél. 04 42 51 53 81

Vds **motoculteur** marque Eséki BE Tél. 04 42 58 14 58

Vds **piano électrique** état neuf 2 500 Frs
Tél. 04 42 58 19 18

Vds **canapé fixe** 2/3 pl en cuir noir TBE 1600 Frs + table de salon ovale sur roulettes noire 300 Frs + table de salon en marbre 500 Frs + meuble de télé noir 500 Frs
Tél. 04 42 51 54 70

Vds **forfait club sport** toutes catégories Gym street à Aix pour 1 an et 8 mois, 2000 Frs payable en pl fois valeur initiale 2800 Frs pour 1 an + ORB couleur noire pointure 36 neuve 600 Frs
Tél. 04 42 51 56 26

Vds **table salle à manger** chêne massif, dessus fil 1m30 X 1m avec rallonges à l'Italienne 2 000 Frs Tél. 04 42 58 45 57 ou 06 81 65 28 00

Vds **lit mezzanine** FLY en pin massif 1 place avec bureau TBE 1 000 Frs + canapé convertible FLY tissu carreaux 2 pl TBE 800 Frs
Tél. 04 42 58 49 34 (HR)

Vds **récupérateur de chaleur** avec ventilation pour cheminée sans insert
Tél. 04 42 58 15 76

Vds **AB moker** appareil pour le sport, jamais servis valeur 890 Frs cédé 350 Frs + toboggan 1m de hauteur pour enfts 80 Frs + circuit fisher price 2 voitures TBE 200 Frs
Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

Vds cause double emploi télé marque **Sony triniton 63 cm,** 1 500 Frs Tél. 04 42 58 41 17

Vds **parc BB** 70 Frs + table à langer 70 Frs + vêtements d'hiver 1 an Tél. 04 42 65 89 04 ou 06 13 17 10 94

Vds beau **chiot Bouledogue** Français mâle, couleur caille, 3 500 Frs
Tél. 06 09 52 95 63

Vds **insert** 600 Frs, store 3m 1 000 Frs, auvent camping car ou caravane 4X3 m 2 500 Frs, 2 meubles bibliothèque H 175- L 90 1000 Frs les 2
Tél. 04 42 51 10 68

Vds **machine à laver** la vaisselle Vedette
Tél. 04 42 51 56 65 (HR)

LOGEMENT

Cherche à acheter **terrain sur Gardanne,** Meyreuil et alen, 1000 m2 au plus pour 400000 Frs Tél. 04 42 65 83 75

Loue **T1/T2 à Gardanne,** rénové cuisine US, balcon, 3000 + 200 Frs Ag s'abs
Tél. 06 62 83 13 14

Couple 1 enft cherche **maison à louer** 3 chambres, garage et jardin sur Gardanne ou environs Tél. 04 42 51 02 47

Cherche à **louer T3/T4** de 80 à 100 m2 maison ou appart.aux alentours de Rousset ou Aix Tél. 06 82 09 78 45 ou 06 81 15 47 57

Couple sérieux, cherche à louer sur Gardanne ou environs **maison avec 2 chambres,** loyer 3500 Frs environs
Tél. 06 70 80 54 09

Vds **fond de commerce** 1er étage à Gardanne 100000 Frs
Tél. 06 21 61 58 56

Part à Part cherche **villa à la vente** 3/4 chambre sur Biver, Gardanne, Meyreuil, Aix Budget 1-2 Tél. 06 13 79 55 71

Vds **studio 50 m2** plein centre à Fuveau, 200 000 Frs
Tél. 04 42 58 24 06 (ap 18h)

Cherche **local ou garage** avec électricité pour restaurer un bateau minimum 3mX8m sur Gardanne et env
Tél. 04 42 51 53 81

Jeune couple fonctionnaire cherche à **louer sur Gardanne** ou alentours T2/T3

Les petites annonces sont gratuites.
Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°151

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Gilbert DULAC ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

DELARIVE Jean-Philippe, IMBERT Camillle, SOULAIROL Maxime, CIAVALDINI Madeleine, BOI Marine, BITON Tony, OLIVERO Nicolas, PINTO Lilian

DÉCÈS

CHAIX Henriette veuve BARTHÉLÉMY, BAEZA Brigitte épse ALI, CAILLEUX Jacqueline épse LOCK, RAISSAC Renaud, MAURICE Pierre, PACHIGHIAN Azadouhie

Militante familiale

LILIANE TRACCHINO, 72 ANS. Gardannaise depuis 1965, année où son mari vint travailler à la mine, cette mère de quatre enfants est sept fois grand-mère. Son père fut déporté en 1943 au camp de concentration de Buchenwald dont il ne revint jamais. La même année, elle était internée à l'âge de 15 ans dans un camp près de Brême dans le Nord de l'Allemagne qui fut libéré par les Anglais. Elle est membre depuis 33 ans de l'Union Départementale des Associations Familiales (UDAF), *« un organisme fondé par un décret cosigné des mains du Général de Gaulle et de François Billoux le 3 mars 1945, »* précise Liliane Tracchino qui représente cet organisme auprès du Centre communal d'action sociale de Gardanne dont elle est aussi administratrice.

Cette femme d'action qui se définit comme une militante familiale a participé le 23 novembre 2000 à la constitution du conseil d'administration de l'AGESPA, l'association qui va gérer la maison de retraite qui verra le jour en 2002 à Gardanne. Liliane Tracchino est aussi mandataire de justice auprès du Tribunal d'Instance d'Aix-en-Provence ainsi qu'administratrice de Sud Génération Accueil qui dirige sur la région PACA cinq maisons de retraite.

Que représente pour elle la concrétisation du projet de maison de retraite dans notre ville ? *« Ça correspond à un réel besoin, car hormis l'établissement de Puyloubier dans le Pays d'Aix, il n'y a aucune maison dans le Bassin minier. Les gens vont ailleurs. Je souhaitais comme beaucoup de Gardannais qu'il y ait enfin une maison de retraite pour que nos anciens puissent vivre dans de bonnes conditions ce qu'on appelle communément le troisième âge et maintenant le quatrième âge, »* souligne Liliane qui se réjouit de la création d'emplois grâce à cet établissement.

Car il y a plusieurs façons de vivre sa retraite selon les revenus que l'on a quand on quitte la vie active. *« Heureusement, il y a la DDASS qui permet aux personnes âgées qui n'ont que le minimum vieillesse, c'est à dire 3 500 F par mois, de bénéficier des services offerts par une maison de retraite. Celle de Gardanne, poursuit Liliane, bénéficiera d'un service médicalisé avec 72 lits. Je souhaite que l'établissement gardannais qui sera situé Route de Mimet, quartier Font de Garach, à proximité du centre ville, soit accueillant et chaleureux. Qu'il soit un lieu de convivialité avec une bonne ambiance et un personnel compréhensif, car trop de personnes âgées se retrouvent délaissées. La solitude est le pire des ennemis qui guette les vieux. J'en côtoie beaucoup qui se retrouvent seuls les samedis et les dimanches. Certaines familles cherchent rapidement "à se débarrasser" de leurs vieux dès qu'ils les gênent. »*

Liliane Tracchino qui a le souci permanent de l'amélioration des conditions de vie des personnes âgées a un projet qui lui tient à cœur et qui consiste à favoriser les échanges et les rencontres entre familles pour permettre aux gens de nouer des liens d'amitié entre eux afin de rompre la chaîne de la solitude et de l'isolement. Une activité de plus pour cette femme active engagée dans la vie sociale de sa commune.

Gilbert Dulac